東方三月精

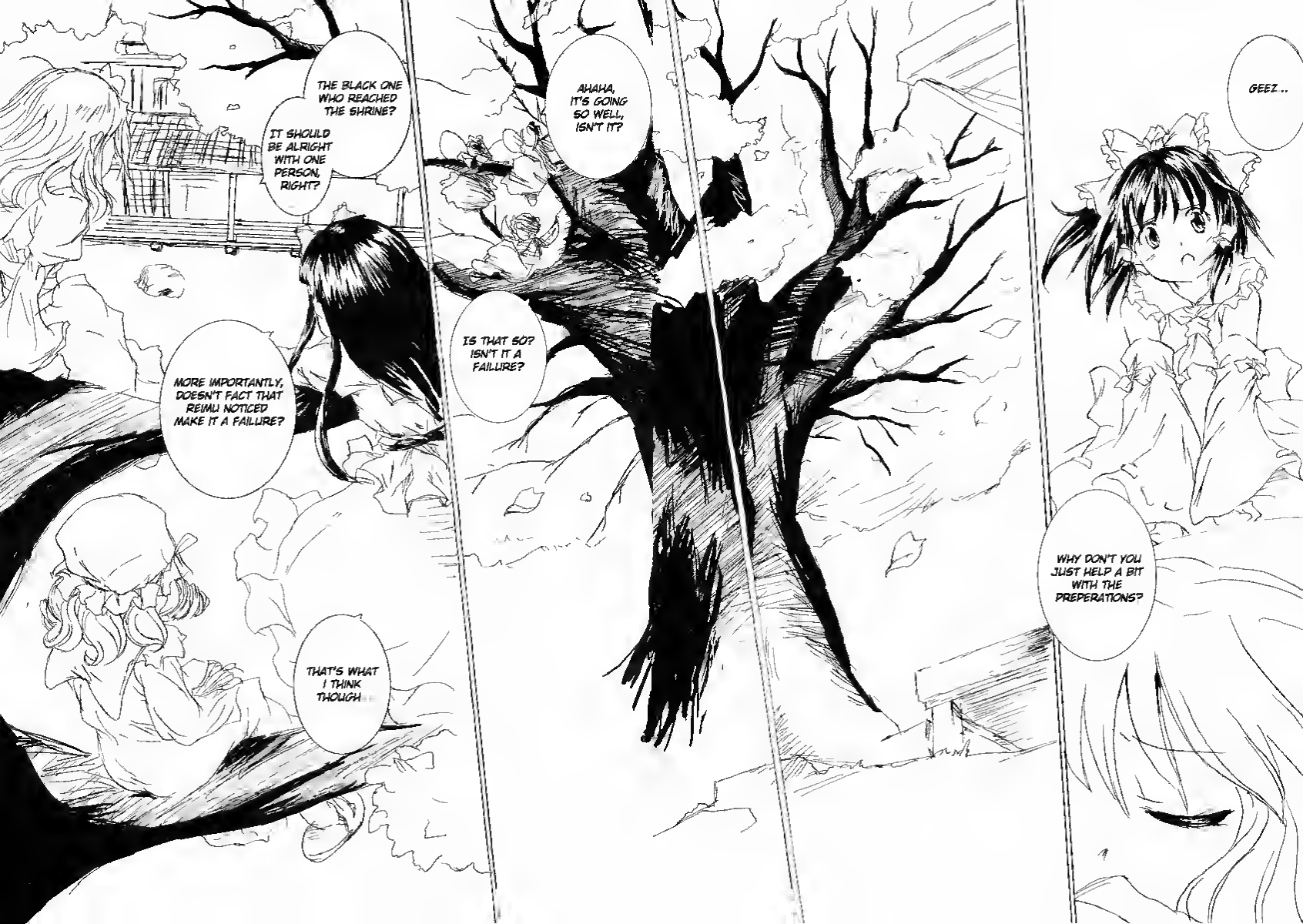
Reimu and Little Nature Spirits

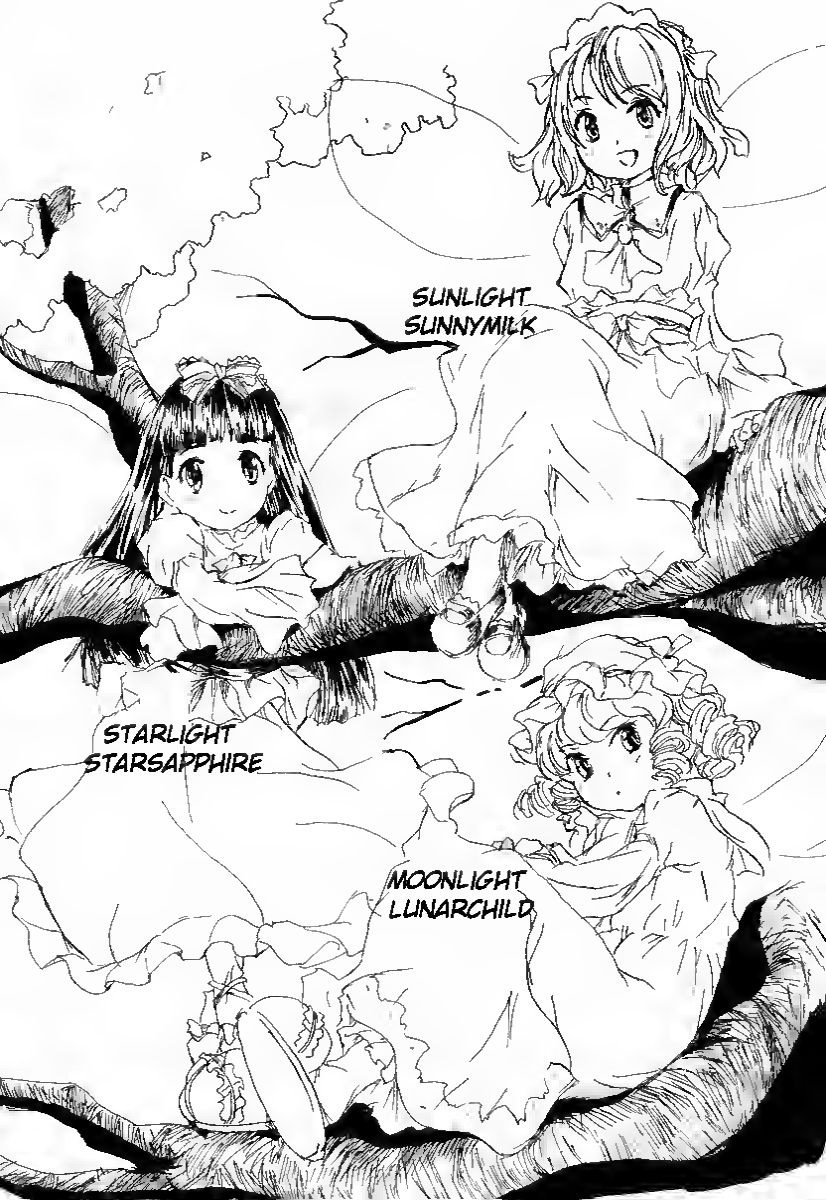
大人気シューティングゲーム「東方」シリーズが
オリジナルストーリーで登場!!
満開の桜の花に誘われて
いたずら心が騒ぎだす
東方三月精
Eastern and Little Nature Deity
●原作:ZUN ●漫画:松倉ねむ
第0話▸桜の距離

HAKUREI SHRINE
HEY...
DON'T YOU THINK THAT THE SHRINE IS BECOMING FAR?
I HAVE A FEELING IT WAS NOT THIS FAR AWAY BEFORE.
I DON'T UNDERSTAND YOUR SPEAKING NONSENSE LIKE THAT.
MY HOUSE, OF COURSE.
FAR FROM WHAT?
YOU DON'T NOTICE. DA-ZE
BECAUSE YOU'RE ALWAYS STAYING HERE..

...
PHEW...

YOU PERFORMED SOME WEIRD EXPERMENTS, DIDN'T YOU?
NO MATTER HOW FAR I WALKED, I NEVER REACHED THE SHRINE.
VERY STRANGE...
WELL, IT CAN BE YOUR HOUSE THAT IS DISPLACED.
I'M TIRED OF WALKING, SO I'M GOING TO REST A BIT.
TODAY IS FLOWER-VIEWING DAY, SO WHY NOT...
AHHH—
WHO IS THE MARISA RIGHT HERE?
THEN...
BY THE WAY...


THE BLACK ONE WHO REACHED THE SHRINE?
IT SHOULD BE ALRIGHT WITH ONE PERSON, RIGHT?
MORE IMPORTANTLY, DOESN'T FACT THAT REIMU NOTICED MAKE IT A FAILURE?
THAT'S WHAT I THINK THOUGH...
AHAHA, IT'S GOING SO WELL, ISN'T IT?
IS THAT SO? ISN'T IT A FAILURE?
GEEZ..
WHY DON'T YOU JUST HELP A BIT WITH THE PREPERATIONS?


SUNLIGHT
SUNNYMILK
STARLIGHT
STARSAPPHIRE
MOONLIGHT
LUNARCHILD

THAT'S RIGHT. WITH YOUR POWER WORKING PROPERLY,
WE DON'T EVEN HAVE TO WORRY ABOUT REIMU.
THAT SHRINE MAIDEN SURE HAS A SHARP PERCEPTION.
BUT SHE SHOULDN'T BE ABLE TO SEE US.
SHE HAS BEEN LOOKING THIS WAY FOR A WHILE...
BUT, JUST NOW...
MAYBE SHE CAN SEE US.
NOW, UP ON THIS SAKURA TREE IS SUPPOSED TO BE A SAFETY ZONE

THAT SHRINE MAIDEN HAS A SHARP PERCEPTION, I TELL YOU
YOU'RE SUCH A WORRYWART, REALLY.
WHAT IF YOU SOON LEARN THAT HER PERCEPTION IS THE LARGEST ENEMY?
SUNNY, IT'S ALL GOOD FOR YOU! WHEN OUR PRANK GETS EXPOSED, IT'S ALWAYS ME WHO GETS INTO HOT WATER
MY ABILITY IS NOT FOR A REAR GUARD, I TELL YOU.
THAT'S JUST BECAUSE YOU'RE DUMB.
AH, LOOK!
PEOPLE OTHER THAN BLACK ONE ARE BEGINNING TO FALL INTO OUR TRAP
WELL, IT IS TIME FOR VIEWING FLOWERS ANYWAYS
IF WE LET THEM PASS BY, THEN THERE'S NO MEANING TO OUR PRANK!
WHO'S THE NEXT TARGET OF THE THREE PRANK-STER FAIRIES?
いたずら好きの三妖精 次のターゲットは誰?
次号に続く
TRANSLATED BY CARCOCAPTOR
EDITED BY MYSTERIO666

夢の正体って、龍の姿が空に映ったものらしい。
東方三月精
Eastern and Little Nature Deity
●原作：ZUN ●漫画：松倉ねむ
第1話▸梅雨明け○夏実

*TOUHOU SERIES IS
CREATED BY TEAM SHANGHAI ALICE, TOUHOU SERIES IS A SERIES OF SHOOTING GAME FEATURING HIGH QUALITY GAME SCREENS COLORED BY SPLENDID BARRAGES OF BULLETS. THE STORY IS SET IN GENSOKYOU, A WORLD INHABITED BY BOTH HUMANS AND DEMONS, ISOLATED FROM THE OUTSIDE WORLD BY A MAGICAL BOUNDARY
IT IS A GAME BY WHICH FANS ARE FASCINATED BY THE SIGHTS OF LOVELY CHARACTERS APPEARING AT HAKUREI SHRINE, THE GAME'S MAIN SETTING.

東方シリーズとは

上海アリス幻樂団製作の同人シューティングゲーム。華麗な弾幕に彩られたハイクオリティーなゲーム画面と、妖怪の住む幻想郷と結界で隔絶された人間界。そして博麗神社を舞台にかわいらしいキャラクターが登場する独特な世界観がファンを魅了する作品となっている。

SUNLIGHT SUNNYMILK

AH~

THE RAINY SEASON IS SO UNPLEASANT IF SUNLIGHT DOESN'T COME OUT, NEITHER DOES MY POWER.

MOONLIGHT LUNARCHILD

STARLIGHT STARSAPPHIRE

THERE'S NO HELPING THE RAIN, IS THERE? SE...SON ANYWAYS

TRANSLATED BY CARDCAPTOR
EDITED BY MYSTERIO001

FINE, FINE I'LL STOP THE RAIN
AT THIS KIND OF TIME, IT IS A GOOD TIME FOR LUNAR TO USE HER POWER?
NOW IT'S QUIET. IT SHOULD BE EASIER TO TALK, RIGHT?
SOMETHING FUN, A PRANK, RIGHT?
SOME-THING FUN?
YOU SHOULD USE YOUR POWER TO DO SOMETHING FUN INSTEAD!

SO, WHAT ARE YOU, THE MOST CHEERFUL OF US ALL, SCHEMING?
STAR'S ABILITY IS THE ONLY ONE THAT IS NOT AFFECTED BY EITHER THE SUNLIGHT OR THE MOON-LIGHT
WHAT'S WEAKENED IS NOT MY BRAIN!!
SINCE SUNNY'S BRAIN SEEMS TO BE WEAKENED TODAY I'LL TAKE COMMAND OF THE PRANK OPERATION.
I'M GONNA STOP THE RAIN AND MAKE THE END OF THE RAINY SEASON AT THE SHRINE COME ONE-STEP EARLIER.

NOTE: A PUN IS MADE ON THE WORD "AMAI," WHICH CAN MEAN SWEET OR EASYGOING. MARISA REFERS TO THE RAIN AS LIGHT, BUT REIMU THINKS OF SWEET RAIN, WHICH IS TRANSLATED TO THE CEREMONY OF KANBUTSU-E
DON'T YOU THINK THAT THE RAIN IS 'AMAI' LATELY?
'AMAI' RAIN? I DON'T THINK SO
IT'S JUST THAT RAIN IS NOT 'AMAI' AT THE SHRINE
THE MIKO OF HAKUREI SHRINE, HAKUREI REIMU
THEN IT'S BECAUSE OF THE SHRINE, RIGHT?
'AMAI' RAIN... WELL, THIS PLACE IS NOT A BUDDHIST TEMPLE, SO THE SEASON IS DIFFERENT TO BEGIN WITH

SINCE THE RAINY SEASON CAME, IT RARELY RAINS HEAVILY. I WAS EVEN SAYING THAT SOON THE RAINY SEANSON IS GOING TO END...
IF I DIDN'T INTERRUPT YOU, THE CONVERSATION WOULD STRAY ANYWHERE. BY 'AMAI,' I WAS REFERING TO THE WAY THE RAIN FALLS. YES, THE WAY IT FALLS.
MAGICIAN KIRISAME MARISA
KABUTSU-E
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
IT'S FINE THE RAIN IS NOT THAT KIND OF AN IDIOT.
IF THE RAIN CONTINUES TO FALL LIGHTLY LIKE THIS, THERE WILL NOT BE ENOUGH WATER FOR THE SUMMER. IT'S PROBABLY GOING TO BE A BIG PROBLEM, ZE.
EH? DID YOU COME HERE JUST TO AVOID THE RAIN?
THANKS FOR LETTING ME STAY!
OH, YOU'RE RIGHT. I DON'T HEAR THE SOUND OF THE RAIN ANYMORE.
IT SEEMS THAT THE RAIN STOPPED JUST BEFORE I TALKED TO YOU.

...tsu-e: A reference to celebrating the birthday of Sakyamuni Buddha in which Buddha images are washed by 甘茶 (translated as sweet tea, but Jim Breen's dictionary says it means hydrangea leaf)

THE SOUND OF THE RAIN AROUND THE SHRINE HAS BEEN SILENCED, BUT ARE THEY GONNA BE TRICKED?
LUNAR'S SILENCING ABILITY IS ONLY USEFUL WHEN THE SURROUNDINGS ARE NOISY, NE?
BUT, ALTHOUGH WE REMOVED THE SOUND, I THINK THE FACT THAT THE RAIN IS STILL FALLING IS OBVIOUS.
IT'S USEFUL WHEN WE RUN AWAY TOO, RIGHT?
OH, POOR SUNNY. YOUR BRAIN REALLY HAS BEEN WEAKENED.
WHAT DO YOU THINK YOU ARE HERE FOR?
A PHILOSOPHICAL QUESTION, EH?

BUT WHY DOES IT APPEARS AS RAINDROPS IN OUR EYES?
BECAUSE IT POSSESSES THE SAME POWER AS YOURS.
IN FACT, RAIN WATER IS COLORLESS.
GEEZ!
ISN'T THAT "CORTIGO, ERGO SUM" THINGY A GOOD ENOUGH ANSWER?
THAT'S RIGHT! I WONDER WHAT I WAS DREAMING AT...
IF I TAKE AWAY REFRACTED LIGHT COMING FROM THE RAINDROPS, THE RAIN WILL BE INVISIBLE.
THIS WAY, HUMANS WILL BE TRICKED TO THINKING THAT THE RAIN HAS STOPPED, AND THEY'LL COME OUT.
UMMM... 40 POINTS.
THERE IS ANOTHER THING THAT COMES OUT AFTER THE RAIN, RIGHT?
YOU'RE STRICT...
IF WE DON'T PREPARE "THAT THING" ONLY YOUR PROUD LIGHT REFRACTION ABILITY CAN CREATE...

NO WAY!
WE HAVEN'T DECEIVED REIMU YET. FROM NOW, IT'S THE REAL THING.
SHOULD WE WITHDRAW SOON?
HAHA. AFTER ALL, SUNNY IS THE BEST WHEN SHE'S FULL OF SPIRIT.
IT WORKED WELL! THE BLACK ONE THOUGHT IT CLEARED UP AND CAME OUT.
SEEING THAT FACE, MY FED-UP-WITH-THE-RAIN FEELING IS TOTALLY BLOWN AWAY.
YOU STILL INTEND TO CONTINUE? THAT'S VERY LIKE YOU, SUNNY.
I ALWAYS TELL YOU THAT REIMU PERCEPTION IS DANGEROUS, RIGHT?
THEY CAN'T SEE THE RAIN. WELL, WITHIN THE SPHERE OF MY POWER'S INFLUENCE.
IF WE GET TOO CAUGHT UP IN THE PRANK, WON'T THOSE TWO BE ABLE TO SEE THE SITUATION THEY ARE IN NOW?
BUT, YOU KNOW...

SHALL I LEND YOU MY UMBRELLA?
HERE.
BY THE WAY, THOUGH WE CAN'T SEE IT, THE RAIN IS GETTING STRONGER.
AHAHA
すすす..
IT'S MORE SUSPICIOUS THAN USUAL.
HOW UNUSUAL OF YOU, STAR, TO BE KIND LIKE THIS.
IS THIS OK?
I JUST THINK THAT, SINCE IT IS RAINING HEAVILY, SOON IT WILL BE DANGEROUS.

THE WEATHER IS CHANGING VERY EASILY TODAY, HUH?
SUDDENLY, IT BECAME A DOWNPOUR.
I THOUGHT IT STOPPED FOR ONCE
PHEW...
MOREOVER, I HEARD SOME THUNDER A WHILE AGO.
BECAUSE OF THE RAIN, IT SEEMS THAT I CANNOT GO HOME. I'LL STAY OVERNIGHT HERE
WELL, FOR TODAY...
THERE WAS EVEN A RAINBOW BACK THERE

THE NEXT DAY
A THUNDERSTORM ALWAYS COMES AT THE END OF THE RAINY SEASON SO THIS IS ACTUALLY THE END OF IT, RIGHT?
LOOK MARISA THE WEATHER IS GREAT TODAY
WHY DO I HAVE TO MAKE BREAKFAST?
YESTERDAY'S RAINBOW SEEMED FAKE, BUT TODAY IT'S THE REAL THING
LOOK, THERE'S A RAINBOW

DID YOU KNOW? A RAINBOW IS ACTUALLY THE PROJECTION OF A DRAGON'S BODY ONTO THE SKY
SO, THE RAINBOW THAT APPEARED BEFORE FLASHES OF LIGHTNING YESTERDAY... WAS NOT REAL
IF THERE ARE NO HARBINGERS, A DRAGON'S APPEARANCE IS OUT THE QUESTION.
AND FLASHES OF LIGHTNING ARE HARBINGERS OF A DRAGON'S APPEARANCE

THE THUNDERSTORM YESTERDAY WAS PROBABLY PROOF OF A DRAGON'S PUNISHMENT TO THAT EXCESSIVE PRANK
IT IS CERTAINLY NATURE'S PRANK THERE ARE LOTS OF STORIES LIKE THIS AT THE SHRINE
IN THE END, YOU SAY THAT BOTH THE RAINBOW AND THE RAIN OF YESTERDAY WERE WHAT?
HUHUHUHU...
SINCE WHEN HAVE YOU BECOME A ROMANTIST LIKE THIS?
NATURE LOVES PLAYING PRANKS THE MOST AFTER ALL
FAIRIES' POWERS ARE NATURE'S POWERS
THIS DOESN'T SOUND GOOD IF IT'S A PUNISHMENT, THEN THOSE GUYS SHOULD RECEIVE IT
ANYHOW, IT WAS THE WORK OF FAIRIES OR SOMETHING LIKE THAT

UNEXPECTEDLY, NATURE PROBABLY DOES HAND DOWN SOME PUNISHMENT AFTER ALL
THE FIRST DAY OF SUMMER... MAYBE IT WILL BECOME HOT TODAY
ジメジメした梅雨ともさようなら
いよいよ夏本番です！
*SAY GOODBYE TO THE WET RAINY SEASON, AT LAST IT'S SUMMER'S SHOWTIME!
TO BE CONTINUED

上海アリス通信 精版 ～第1回～

Shanghai Alice Pieces

悪戯好きな妖精 東の国に現る

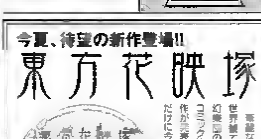
元来、妖精とは悪戯好きなものである。それは妖精が最も自然に近い存在であり、自然を縛るものはこの世に何ひとつないからである。サニーミルク、ルナチャイルド、スターサファイアの三妖精も例外ではなかった。3人はリーダー格のサニー率いる悪戯集団である。それぞれ担当部門が異なるが、連携が取れていない。自分勝手な妖精だから仕方がないのである。

サニーミルクは日の光の妖精。光の屈折を操る程度の能力をもち、人間に虚像を見せ、道に迷わせる。いつから幻想郷にいたのかは判らない。3人の中では最も頭が切れ、表情豊かで明るく、元気もある。でも実は一番失敗が多い。

日の光を浴びることで怪我を治癒することができ、雨には弱い。ちなみにルナは月の光で回復できるが、スターは天候には影響を受けず、常にゆっくり回復する。

第0話 桜の距離 つづき？

漫画 比良坂真琴

今夏、待望の新作登場!!
東方花映塚
電撃誌を始め各種メディアやイベントなどで世界観やファンを魅了する上海アリス幻樂団の「東方」シリーズ。今年の夏のコミックマーケットでは「ファン投票の新作が選ばれ、完成度の高いシリーズだけにやっかい期待度大。

▲夏の新作に向けて発表された英雄版
詳しい情報は東方project 上海アリス幻樂団 http://www16.big.or.jp/~zun/

天声神語

～脳天にしてスターに言われるがままいうところため～

初めまして。ZUNです。普段は緑魔法下の妖精ですが、それを主役にもって来てしまう自分の無謀さに呆れます。

東方三月精は、ゲームの漫画化ではなく、出所がはっきりとしない漫画にしたかったため、主人公も正体不明な妖精に。

ゲームとしても漫画にしても小説にしても言葉にしても、オリジナルがどこにあるのか判らない作品を創ることで東方世界が厚く豊かになる。それで全ての作品が魅力的に魅力増し、より作品性が高くなると信じています。

時代は自然愛の時代、利便性を追求した便い捨て時代はもう終わりました。人間は、使い捨ては健かるし便利だけど、進化の可能性と発展を失ってしまうことに気がついたのです。愛ですよ愛。我が国の未来はそこにある。

上海アリス幻樂団 ZUN

博麗神主

上のサニーの説明を読んでああれ？と思うことがある。

サニーがリーダー格であるって言っているのに、～脳天にしてスターに言われるがまま～というところ。

あれ？まあいいや。

WHO IS THE TARGET OF THE PRANK THIS TIME?
今回のイタズラのターゲットは誰!?
TOUHOU SANGATSUSEI
東方三月精
Eastern and Little Nature Deity
第2話▶迷いの無い巫女
●原作: ZUN ●漫画: 松倉ねむ
CHAPTER 2: A MIKO WITHOUT HESITATION

TRANSLATED BY CARDCAPTOR
EDITED BY MYSTERIO006
EXTRA HELP BY SUSHI

SUNNY?
...
N...
SUNNY, HOW LONG ARE YOU GOING TO SLEEP!
...
N...
IF YOU'RE BORED, WHY NOT TRY COMING UP WITH A PLAN FOR A PRANK?
I DON'T WANT TO BE WOKEN UP BY SOMEONE WHO READS NEWSPAPERS THAT NOBODY KNOWS HOW OLD IT IS
HEY, YOU TWO!
SOMEONE ENTERED THE FOREST!

TRANSLATION NOTE: 彼岸 REFERS TO TWO EQUINOCTIAL WEEKS IN WHICH BUDDHIST MEMORIAL SERVICES ARE HELD, AND PEOPLE VISIT GRAVES TO COMFORT THEIR ANCESTORS. JUMPING FROM THE TIME FRAME OF THE LAST EPISODE (OKINUTSUHE, WHICH IS IN APRIL), THIS HIGAN SHOULD BE THE AUTUMN HIGAN, WHICH MARKS THE END OF SUMMER AND THE BEGINNING OF AUTUMN. AS A SIDE NOTE, THE SPRING EQUINOX (MARCH 20 AND THE AUTUMN EQUINOX (SEPTEMBER 23), BOTH CALLED SHUNBUN-NO-HI, ARE NATIONAL HOLIDAYS IN JAPAN.

東方シリーズ
と様

上海アリス幻樂団製作の同人シューティングゲーム。華麗な弾幕に彩られたハイクオリティーなゲーム画面と、妖怪の住む幻想郷と結界で隔絶された人間界。そして博麗神社を舞台にかわいらしいキャラクターが登場する、独特な世界観がファンを魅了する作品となっている。

HOORAY! YOU TWO, PREPARE TO SET OUT!
AS ALWAYS, LET'S MAKE OUR VISITOR LOST!
WHERE ARE YOU GOING WITH THAT THING?
IT'S 'HIGAN,' SO I'M GOING TO VISIT THE GRAVE-YARD

ARE YOU REALLY A MIKO?
ISN'T THIS PLACE ACTUALLY A TEMPLE?
HM... I THINK THAT ISN'T RELEVANT.
A LOT OF CEREMONIES HERE ARE MORE OF SPIRITUALITY RATHER THAN BEING JUST FOR RELIGIOUS CUSTOMS.
WELL, I'M HEADING OUT, SO TAKE CARE OF THE SHRINE FOR ME, OKAY?
VISITING GRAVES HUH?
...HEY, DON'T USE ME AS YOU PLEASE...

WHERE IS THAT VISITOR?
WELL, IT'S A BIT FURTHER AHEAD.
IF WE DON'T GO AND SEE, WE WON'T KNOW WHAT IT REALLY IS, RIGHT?
ISN'T IT JUST A RABBIT OR SOMETHING LIKE THAT AGAIN? ESPECIALLY DURING THIS PERIOD...
OBVIOUSLY, BECAUSE IT'S HIGAN.
DO YOU KNOW WHY THERE ARE A LOT OF GHOSTS IN HIGAN?
THERE ARE A LOT OF GHOSTS THIS TIME EVERY YEAR, IT'S HIGAN, ISN'T IT?
BY THE WAY, THERE HAS BEEN A LOT OF GHOSTS RECENTLY...

SINCE THE SUN AND MOON ARE AS STRONG AS EACH OTHER, EVEN THINGS WITH A TINY BIT OF POWER BECOME VISIBLE
HIGAN IS THE TIME OF THE YEAR WHEN DAY IS AS LONG AS NIGHT.
YOU SURE DON'T STUDY A LOT.
YOU CAN COUNT ON MY ABILITY.
A LOT OF THEM!
THERE THEY ARE!
BUT THE MIKO IS ALONE, ISN'T SHE?
YOU SAID THERE WERE A LOT...
IT'S THE MIKO

BUT I THINK I'LL GET THERE IF I FOLLOW THE PATH THOUGH
PEOPLE RARELY COME TO THE GRAVEYARD, AND THE ROAD IS ROUGH....
UHUHUHU. HERE SHE COMES. LET'S TRICK THAT REIMU RIGHT AWAY.
LET'S BEND THIS RARELY-USED ROAD TOWARDS THE RIVER.
AND LEAD THE MIKO INTO THE WATER. LET'S DO IT.

N-
NO WAY!

HE-
HEH!
.....!
TH- THIS IS BAD! WE ARE DISCOVERED BY A HUMAN!
HOW ON EARTH? STAR-CHAN HASN'T.
SHE'S NOT HERE!
SEEMS LIKE...
I'M NOT LETTING YOU ESCAPE
WAH!

I HAVE TO TEACH YOU SOME MANNERS.
EH?
GYAAA!
HEY, THE GRAVEYARD ISN'T THAT WAY, ZE.
OH.
AND WHY ARE YOU CARRYING THOSE LUGGAGE?
OH, IF IT ISN'T MARISA.

IT LOOKS LIKE YOU'RE GOING ON A LONG TRIP. SO I WONDER. .
IF IT WAS GOING TO BE A WASTE OF MY TIME TAKING CARE OF THE SHRINE FOR YOU
.....
A LONG TRIP?
I JUST WANTED TO VISIT THE GRAVEYARD. DID YOU THINK I'M GONNA BE OUT UNTIL THE END OF HIGAN?
YUP, I DID.
ISN'T THE GRAVE-YARD THIS WAY?
BY THE WAY, I GUESS YOU WON'T NOTICE IT EVEN IF YOU CROSS A RIVER BIGGER THAN THAT ONE.
RIVER?
WHEN DID I EVER CROSS ONE?
WELL, IT'S ALL GOOD.
I'M RETURNING TO THE PATH LEADING TO THE GRAVE-YARD, ZE.
.....
THERE'S NO NEED TO TURN BACK.
FOLLOWING THE PATH A LITTLE MORE, I WILL KNOW EXACTLY WHERE THE GRAVEYARD IS.
WHAT?

IF YOU ARE WATCHING FROM THE SHRINE, THE SUN RISES FROM THE GATEWAY ON THE AUTUMN EQUINOX...
WELL, I GUESS SO.
IT'S NOT FOR MY ANCESTORS OR ANY-THING LIKE THAT, YOU KNOW
DO YOU KNOW WHY I AM VISITING THE GRAVEYARD?
BECAUSE, TO GO TOWARDS THE GRAVEYARD, YOU JUST HAVE TO CONTINUE WALKING IN THE DIRECTION IN WHICH THE SUN SETS
AND IT SETS IN THE GRAVEYARD
DURING THIS PERIOD, THE SUN POSESSES THE MOST POWER BY RISING THROUGH THE SHRINE GATEWAY.
AND, BY SETTING IN THE GRAVE-YARD, THE POWERS OF THE SPIRITS ARE SUPRESSED

IT'S NOT RUDE TO YOUR ANCESTORS AT LEAST.
IF YOU DON'T WORSHIP THE SUN AT THE PLACE HE FALLS, WOULDN'T IT BE RUDE TO HIM?
ON THE OTHER HAND, IN THIS PERIOD,
SOMEONE HAS TO CONTROL THEIR POWERS, BUT I DON'T KNOW WHY THEY BECOME ACTIVE.
WELL, SINCE GHOSTS ARE VERY ACTIVE IN HIGAN,
REALLY. I GUESS THERE'S NO HELPING IT.
GEEZ.
ANYWAYS, MY ARMS HAVE BECOME TIRED, ZE.
I DON'T THINK THEY ARE OF ANY USE TO YOU ANYWAYS.
WHY DON'T YOU LEAVE THE FAIRIES AROUND HERE?

WHO IS THE SMART ONE HERE?
WHEN DID I GET TRICKED, I WONDER.
ARE~?
THE ONE WHO GOT TRICKED BY THESE FAIRIES' PRANKS WAS YOU, THOUGH.
ちゃっかり者はだーれ?
TO BE CONTINUED

東方三月精

Eastern and Little Nature Deity

CHAPTER 3
RICE CAKE'S PICTURE FROM THE MOON

● STORY: ZUN ● ILLUSTRATION: MATSUKURA NIGHT

I'M GOING TO COLLECT MOON FRAGMENTS AND TEASE THE HELL OUT OF YOU!

Translated by Cardcaptor
Edited by Mystel0006

(Translation Note 1: 画餅 literally means "picture of rice cake". Since it is something that only looks pretty but cannot be eaten, it is used as an idiom to refer to useless things in general.)

(Translation Note 2: Japanese folklore has it that there are rabbits pounding rice cake on the moon. I think ZUN was trying to make this connection by adding 月 (moon) to 画餅.)

IT LEADS DEEP INTO THE FOREST TODAY, I SUPPOSE.

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先
〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見感想係

THE EARLY WORM GETS THE BIRD, RIGHT?
NN...
HOW CAN YOU SAY THAT YOU'RE EARLY?
SIP
LUNA.
DON'T YOU HAVE INSOMNIA?
HOW COME? OF COURSE NOT.
IT'S JUST THAT THE SUN RISES NOT SO EARLY TODAY.
WHAT DO YOU WANT!

(Translation Note 3
What Sunny tries to say is 早起きは二文の得 which is close to "the early bird gets the worm" in English. She mixes it up with the four Kanji inform 二束三文 meaning "dirt-cheap." This mistake is featured in a welzine column 言いまつがい which records jokes involving language mistakes. See http://www.1101.com/imatuga/book/archive_more050214.html)

YOU ALWAYS WAKE UP THE EARLIEST IN THE MORNING-
AND, FROM TIME TO TIME, YOU SNEAK OUT AND GO SOMEWHERE DURING THE NIGHT, RIGHT?
DIDN'T YOU GO OUT YESTERDAY?
YES... THAT'S BECAUSE THE MOON WAS...
SIXTEEN DAYS OLD YESTERDAY, WASN'T IT?
EVEN THOUGH YOU THINK IT'S OBVIOUS, WE STILL...
RIGHT?

IT SOUNDED LIKE YOU JUST CONTRADICTED YOURSELF.
THERE ARE DAYS LIKE THIS, YOU KNOW.
THERE WAS NOTHING TODAY.
SO THERE'S NOT REALLY A DAY WITH ABSOLUTELY NOTHING.
WE HAVE BEEN COLLECTING FRUITS LIKE THIS NOW AND THEN.
BY THE WAY, WHAT DID YOU PICK UP YESTERDAY NIGHT?
SO, IT'S NOT THAT EVERY DAY IS THE SAME.
I FEEL THAT I'VE BEEN TRICKED.
WELL, YOU CANNOT PICK FRUITS YOU PICKED TODAY AGAIN.
WHAT'S THAT! ISN'T IT JUST A EUPHEMISM OF "THERE IS NOTHING DIFFERENT FROM THE SAME OLD EVERYDAY."

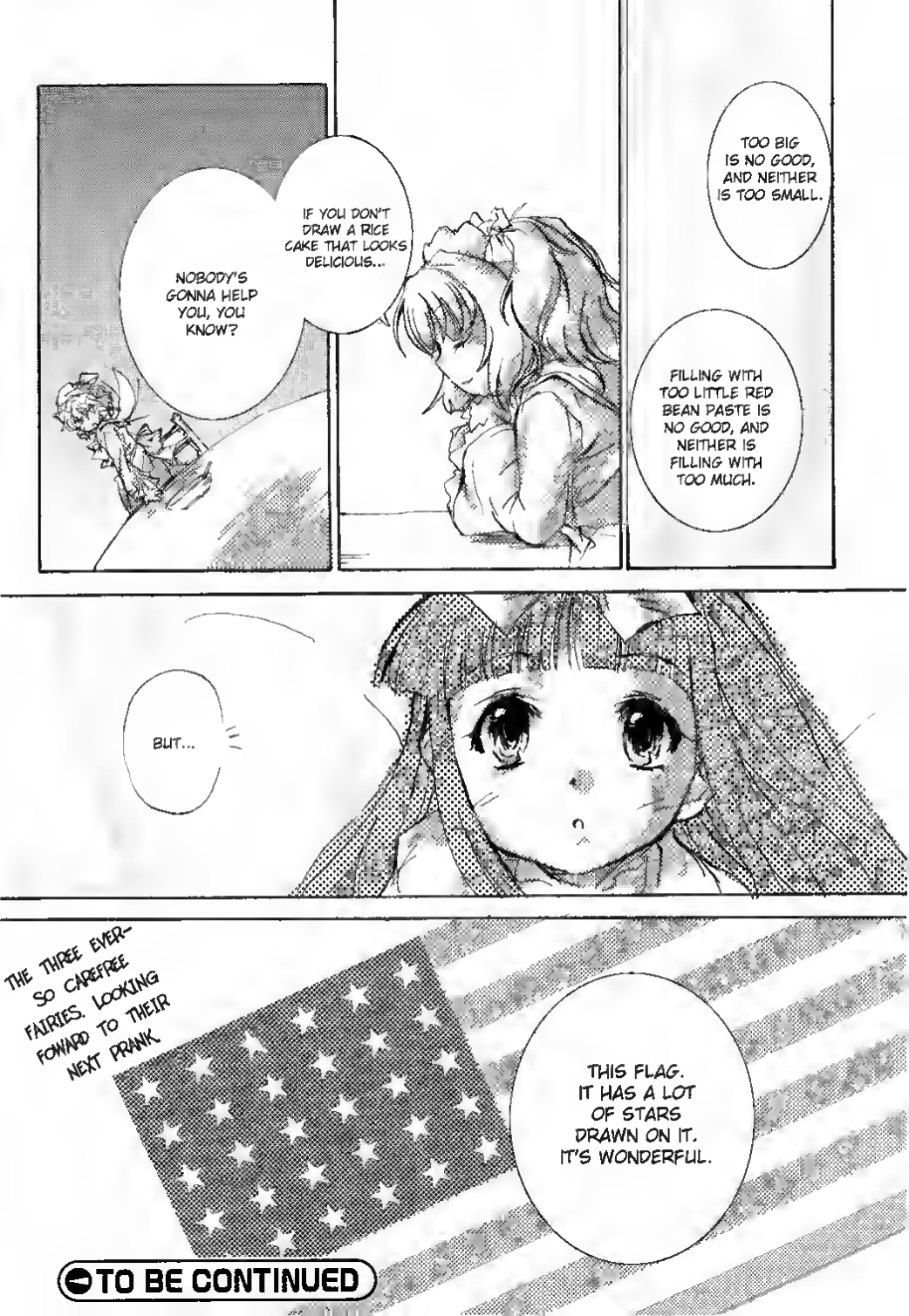
HOW DID YOU KNOW THAT I PICKED SOMETHING UP?
Kachunk
WHEN THE MOON IS SIXTEEN DAYS OLD, THE NUMBER OF CURIOUS ITEMS IN THE HOUSE INCREASES, DOESN'T IT?
WELL, BECAUSE...
SEE, LOOK.
THIS KIND OF STUFF.
RIGHT.
NO ONE BUT YOU IS GONNA PICK IT UP.

IT'S EASIEST TO FIND THINGS THAT FALL FROM THE MOON ON THE SIXTEENTH NIGHT.
THAT'S WHY...
AND THOSE CHIPPED-OFF FRAGMENTS RAIN DOWN UPON THE GROUND.
IN THE SIXTEENTH NIGHT, YOU KNOW, THE FULL MOON, WHICH POSSESSES THE MOST POWER, GOT CHIPPED A LITTLE.
I PICKED UP YESTERDAY.
THIS IS THE ONE...
HA...

I CAN PULL AS MANY PRANKS AS I WANT BY MYSELF.
WITH THAT ACCOM-PLISHED,
AS I COLLECT MORE AND MORE OBJECTS FROM THE MOON, I CAN TURN THIS PLACE INTO THE MOON ON THE GROUND.
WHY ARE YOU COLLECTING THINGS THAT FALL FROM THE MOON THOUGH?
WHY?
I WONDER IF THIS FLAG IS REALLY FROM THE MOON TO BEGIN WITH.
BUT..
SPLENDID.
THAT SOMETHING IS YOURS.
IS USED TO PROCLAIM..
A FLAG, YOU SEE...
MOON

THIS IS VERY DIFFERENT FROM THE IMAGE OF THE MOON WE HAVE.
EVEN IF IT'S FROM THE MOON, IT MEANS THAT THE MOON PEOPLE..
HAVE UNSIGHTLY DISPUTES OVER TERRITORY.
OR PROBABLY, THE FLAG BELONGS TO HUMANS WHO DECLARED THE MOON TO BE THEIRS AS THEY PLEASED.
THAT MIGHT BE THE CASE.
BUT DOING SO IS AS USELESS AS A PICTURE OF A RICE CAKE.
WHAT!
ARE YOU DIRECTING THIS TO ME?
WHATEVER!
SOMEDAY I'M GONNA TURN THIS PLACE INTO THE MOON ON THE GROUND!

(Translation Note 4 The idiom 絵に描いた餅 has the same literal and implied meanings as those of 画餅.)


TOO BIG IS NO GOOD, AND NEITHER IS TOO SMALL.
FILLING WITH TOO LITTLE RED BEAN PASTE IS NO GOOD, AND NEITHER IS FILLING WITH TOO MUCH.
IF YOU DON'T DRAW A RICE CAKE THAT LOOKS DELICIOUS...
NOBODY'S GONNA HELP YOU, YOU KNOW?
BUT...
THE THREE EVER-SO CAREFREE FAIRIES. LOOKING FOWARD TO THEIR NEXT PRANK.
THIS FLAG. IT HAS A LOT OF STARS DRAWN ON IT. IT'S WONDERFUL.
TO BE CONTINUED

上海アリス通信 精版 三 ～第3号～

Shanghai Alice Press

【不思議の地に降り注ぐは、多様な星の光】

明るく大きく輝く星、瞬くて幽ゆかしい星、境界が曖昧な星、歪な星、星と称される場象にはさまざまな物がある。

それだけさまざまな光があるのにもかかわらず、なぜ全てをまとめて星と呼ぶことができるかというと、それには理由がある。

星は日の前では完全に力を失い、月の周りでも色あせる。日の光は生物を成長させ、月の光は妖怪の住みやすい地を育む。

星はそれほどの力を持たない。星の光は闇を取り払うこともなく、生物に与える影響もほとんどない。

ただ自分だけが光るだけだから、星と呼んだのだ。星とは火し、つまり遠くの住処の灯りを意味している。他に特別な意味はない。

スターサファイアは星の光の妖精である。彼女は生き物の動きを捕捉するだけの能力を持つ。

性格は星と同じで捕らえ所が無く、誰の影響を受けることもないが、誰にも影響を与えることもない。

能力は三妖精の中でレーダー的な役割を持ち間接的ながら重要だが、その捕らえ所のない性格が三妖精たちの悪戯を失敗に導くことが多い。

彼女は時に恒星のように閃き、流星のように決断する。それと同時に、星雲のように姿を眩まし、天河のように我が道を行き、迷惑をかけることもある。

彼女の今の姿は動きが安定しない惑星なのだ。惑星は人一倍強く輝きながらも、予想できない動きをする星である。

なぜ惑星が不規則な動きをするのかというと、それは日や月と同じ位の力を持とうと彷彿っているからに他ならない。

星のような弱い火が強い力を持つためには、まずは安定が必要である。安定は個を強調し、光は弱いものの日や月に匹敵する力を持つことができる。

そう、惑星が目指す星は子の星、つまり北極星なのだ。北極星になることで、最も強い力を持つことができると信じられている。スターは動かない星を求め、動き続けているのである。

天声神語

どうも、お久しぶりです。ZUNです。

非常にゆったりとした時間が流れている三月精ですが、こののんびり感がたまりません。本当に皆様に感謝していくのでしょうか？　と疑問に思うまでもなく、風にいつも流れの雲掴な幻想郷に落ち着いてしまいました。まあそんなもんですよね。

東方の世界のお話は全て、現実に密着しつつもちょっとだけ位相がずれた所にある幻想のお話です。

世界は月と風が立っていることなんて風に当たれたかのように思っていますが、それは現実だった物も幻想になっていくという良い証でしょう。

幻想になる物は何も想像上の物だけである必要はないのです。むしろ、想像上の物が一般化すればそれは幻想とは呼びにくい。

幻想は現実感が薄い現実に近くします。架空でありながら現実に影響を及ぼし、そして現実に操作しながらも架空だと思う。

それを味わうにはゲームが最適です。さあ今こそゲームをやりましょう。

博麗神主

CHAPTER 0
DISTANCE OF SAKURA
CONTINUE ?7

MANGA HIRASAKA MAKOTO

今年は冬も新作ゲームが登場!?

東方情報局

上海アリス幻樂団は、冬コミでゲームの新作をこっそり頒布します。

これは東方第9.5弾に相当する新作です。

プレイヤーが遊び、キャラクターもゲーム内で遊び、作者も遊ぶ。東方の遊びの世界がぎゅっと詰め込まれたシューティングゲームです。ええ。弾幕シューティング。

冬には、奇妙なゲームの自然な遊びが楽しめるはず。東方だからできる自然なゲームですよ？

自分はゲームを楽しめる人間だと思っている方だけにこっそりと楽しいと思っています。いや、そうじゃない方でも良いですけど。

ちなみに冬コミは二日目西あ-45aです。興味がありましたら人目を避けてこっそりとお越しください。弾幕も避けてこっそりと。

上海アリス幻樂団
http://www16.big.or.jp/~zun/

©2006 上海アリス幻樂団 All right reserved

CHAPTER 4
THE SHRINE GATE OF THE STARS

東方三月精

Eastern and Little Nature Deity

●STORY ZUN ●ILLUSTRATION MATSUKURA NEMU

WHAT COMES DOWN WITH A ROARING SOUND IS

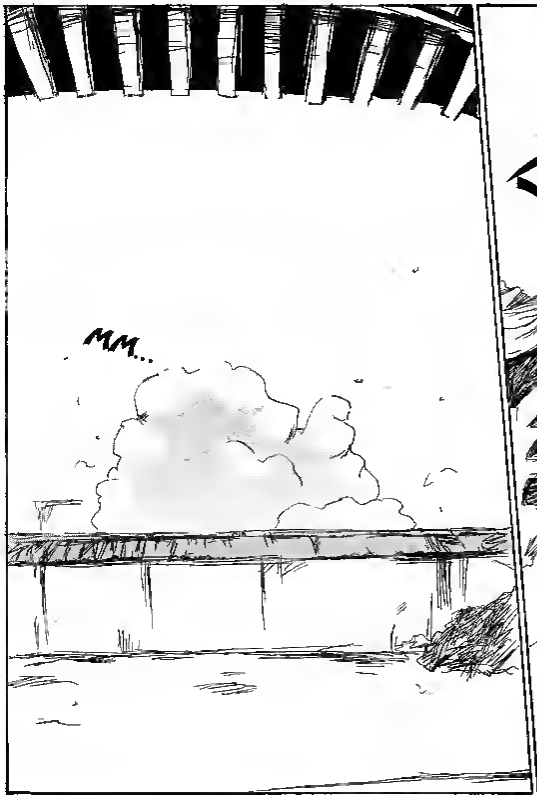
Translated by Nietz
Edited by Mysterio006

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力を持つ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力を持つ。いつもバカーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中で唯一、天候に左右されない能力を持つ。

博麗霊夢●幻想郷と人間界。その両方に位置している博麗神社の巫女。



IT'S BEEN THREE DAYS NOW.
wipe
HEY... STAR, GOT SOMETHING TO DO?
I DON'T MEAN THE SNOW! IT'S THE DEPRESSING DAYS THAT ARE GOING THAT LONG!
GEEZ-
ISN'T IT NORMAL FOR SNOW TO FALL FOR THREE DAYS AT THIS TIME OF THE YEAR?

IT'S NOT LIKE ANY HUMANS COME INTO THE FOREST WITH ALL THIS SNOW.
OH WELL.
I DON'T.
はあっ

NONE OF THOSE ARE HUMAN!
.....
A SNOW WOMAN WOULD.
AND THERE ARE HIBERNATING BEARS.

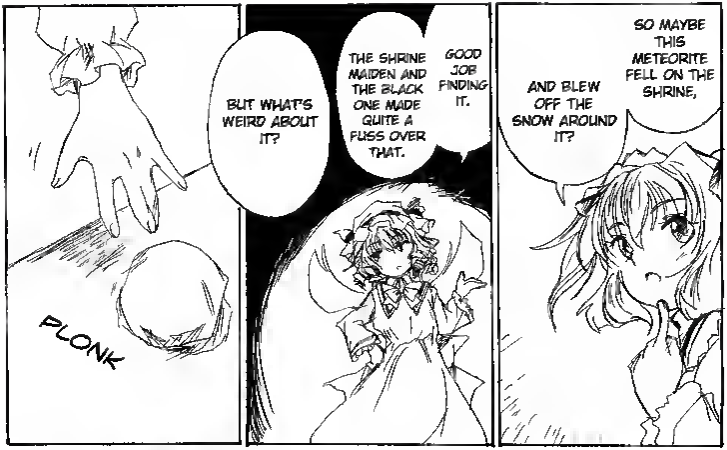
OHHH, THAT'S AWFUL.
.....
DID THE SNOW SHOVELING BECOME SUCH A BOTHER THAT REIMU TURNED ROUGH?
WELL, THE SNOW HAS INDEED BEEN BLOWN OFF THE SHRINE GROUNDS...
BUT MAYBE THAT'S ASSUMING TOO MUCH...

I KNEW ALL THIS MESS WAS YOUR DOING!
HEY THERE!
AND GETTING OUT OF THE SHRINE WAS A HUGE BOTHER. .
THE DOOR GOT BLOCKED BY THE SNOW.
LATER WE'LL LOOK FOR THE REASON FOR IT BLOWING OFF, AND YOU'RE GOING TO HELP ME SHOVEL IT.
GEEZ!

CHHHH
TSCHHH
IT'S TOO COLD, SO NO.
THE CULPRIT MUST STILL BE AROUND HERE WE SHOULD LOOK FOR.
thud

HUHU..
SHE IS LOOKING SO HAPPY ALL THE TIME IT'S CREEPING ME OUT.
SHE SEEMS TO BE HAVING A LOT OF FUN BY HERSELF LATELY
THIS STONE, YOU SEE.
It's really, really weird!
WHAT'S WITH THAT STONE?
ISN'T THIS SMELLING LIKE A HALLUCINATION? DID YOU EAT A STONE OR SOMETHING?

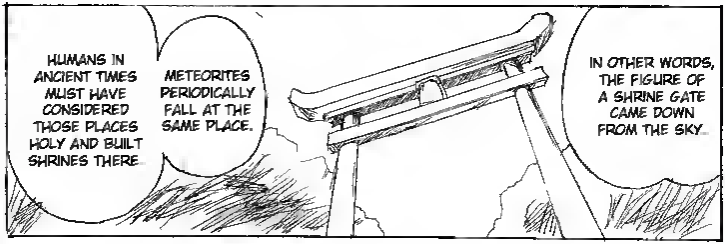
STONES HAVE A LOT OF MINERALS, SO THEY MIGHT BE TASTY IF COOKED.
BUT NO, I DIDN'T EAT ONE.
YOU SEE, I PICKED UP THIS STONE BY THE SHRINE
BOOM...
AT THE TIME WE WERE SURPRISED BY THAT THUNDERING SOUND
YOU KNOW THAT TIME WHEN IT GOT COVERED WITH A SNOW
AND WENT LOOKING IN THE SHRINE, RIGHT?
WE DIDN'T FIND ANYTHING THAT TIME.
THERE WASN'T ANYTHING THERE.
AT THE TIME, WE THOUGHT THAT THE SNOW GOT BLOWN AWAY BECAUSE THE BLACK ONE GOT ANGRY.
AND WE LEFT IT AT THAT, BUT.
THE REAL CAUSE WAS THIS STONE!

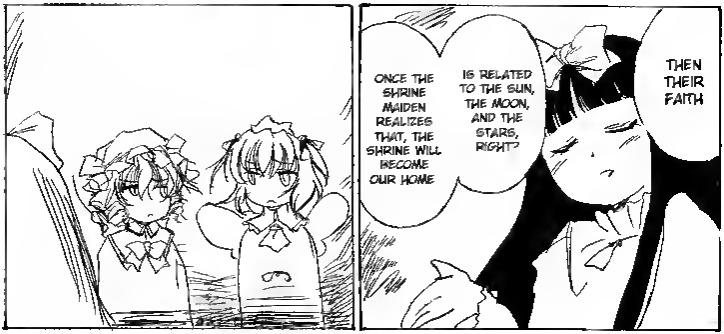

PLONK
BUT WHAT'S WEIRD ABOUT IT?
THE SHRINE MAIDEN AND THE BLACK ONE MADE QUITE A FUSS OVER THAT.
GOOD JOB FINDING IT.
AND BLEW OFF THE SNOW AROUND IT?
SO MAYBE THIS METEORITE FELL ON THE SHRINE,

THE STONE MADE ME UNDERSTAND IT'S ORIGINS.
YEAH WELL, IT IS MYSTERIOUS, BUT..
LIKE, NOBODY KNOWS WHERE THAT FORM CAME FROM?
DON'T YOU THINK SHRINE GATES ARE MYSTERIOUS?
OR IF I DON'T, YOU'RE STILL CREEPING ME OUT!
OK, NOW EVEN IF I UNDERSTAND WHY YOU ARE HAVING FUN,

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

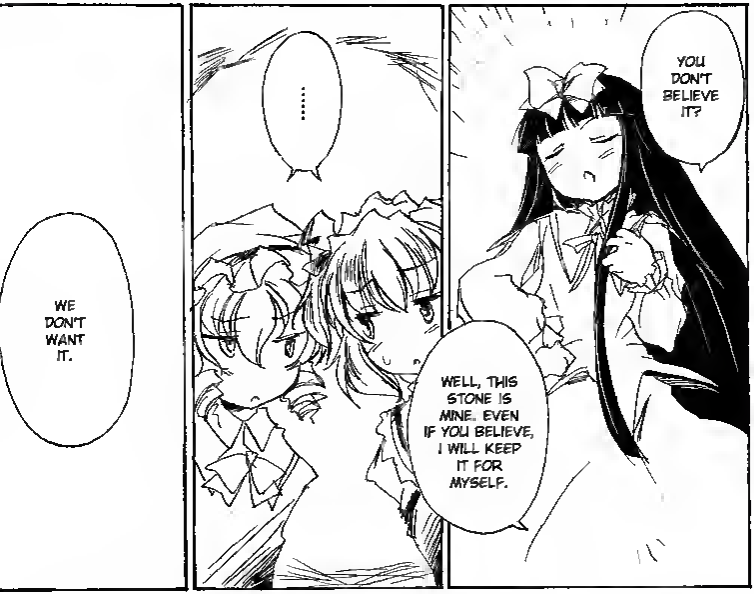
あて先
〒102-8078
東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見箱係





相変わらすマイペースな三妖精たちなのです。

WOULD A FALLING METEORITE HAVE CAUSED THAT LEVEL OF SNOW SPRAY?
IS THAT REALLY A METEORITE?
SPEAKING OF WHICH...
IF IT HAS A SHRINE GATE DRAWN ON IT, DOESN'T THAT MEAN IT WAS A STONE FROM THE SHRINE IN THE FIRST PLACE?
IF YOU THINK ABOUT IT IN NORMAL TERMS..



TO BE CONTINUED

上海アリス通信 精版 二 ～第3巻～

Shanghai Alice Press

【宙から落ちてくる幻想の品】

幻想郷には、現実にはあり得ない物が流れ着くことがある。特に、外の世界では非常識な物、非常識となった物、存在しえない物などが流れ着きやすい。幻想郷とは現実の世界と常軌の壁を持つことで作られた場所だからである。

その物の中でも、宙から落ちてくる物は特別な意味を持つ。なぜなら、宙は太古と現在を繋ぐ最適な場所だからだ。古い物や新しい物、時には未来の物が落ちてくることもあるので、珍しい品を喜ぶ幻想郷の者は好んでそれを探す。

霊夢好きの三妖精もその内の三人である。ただ、住んでいる家が余り広くないので大きな物は避け、さらにどちらかというと気軽に持ち運べる小さな物を探している。

宙から落ちてくる物は時間を経ているという特徴がある。幻想郷にとって宇宙は、まさに神秘の宝庫なのだ。

宙から落ちてきたものとなれば、その神秘さは誰もが認めるところであり、その神秘さは誰もが認めるところであり、その神秘さは誰もが認めるところであり

WHAT KIND OF EGG IS THIS EGG?

CHAPTER 5
THE MYSTERY OF THE BIG EGG

東方三月精

Eastern and Little Nature Deity

● STORY: ZUN

● ILLUSTRATION: MATSUKURA NEMU

Translations: Nietz
Editing: Mysterio006

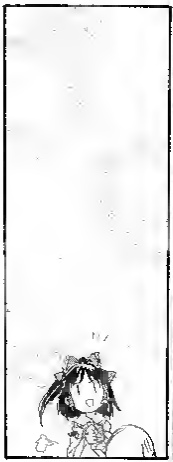
登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力を持つ。3人の中ではリーダー的存在。

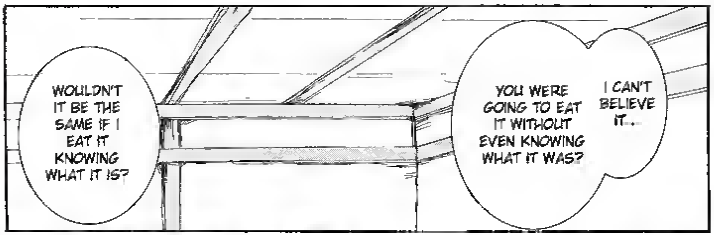
ルナチャイルド●月の光を操る能力を持つ。いつもサニーの影のとばっちりを受ける。

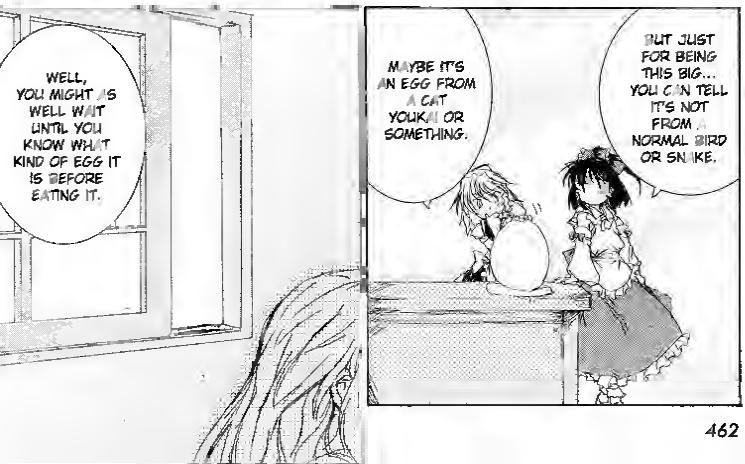
スターサファイア●3人の中では唯一、天候に左右されない能力を持つ。

博麗霊夢●幻想郷と人間界、その両方に位置している博麗神社の巫女。



WHAT'S WITH THE BIG EGG?
IT WAS LYING AROUND IN THE GROUNDS.
OH YEAH... DO YOU KNOW WHAT KIND OF EGG THIS IS?
TOK

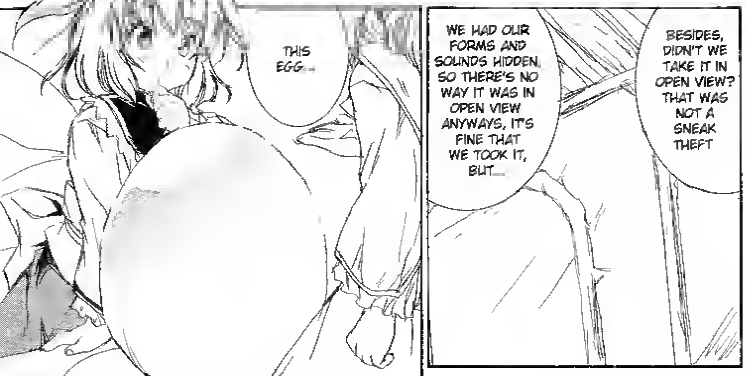

I CAN'T BELIEVE IT...
YOU WERE GOING TO EAT IT WITHOUT EVEN KNOWING WHAT IT WAS?
WOULDN'T IT BE THE SAME IF I EAT IT KNOWING WHAT IT IS?

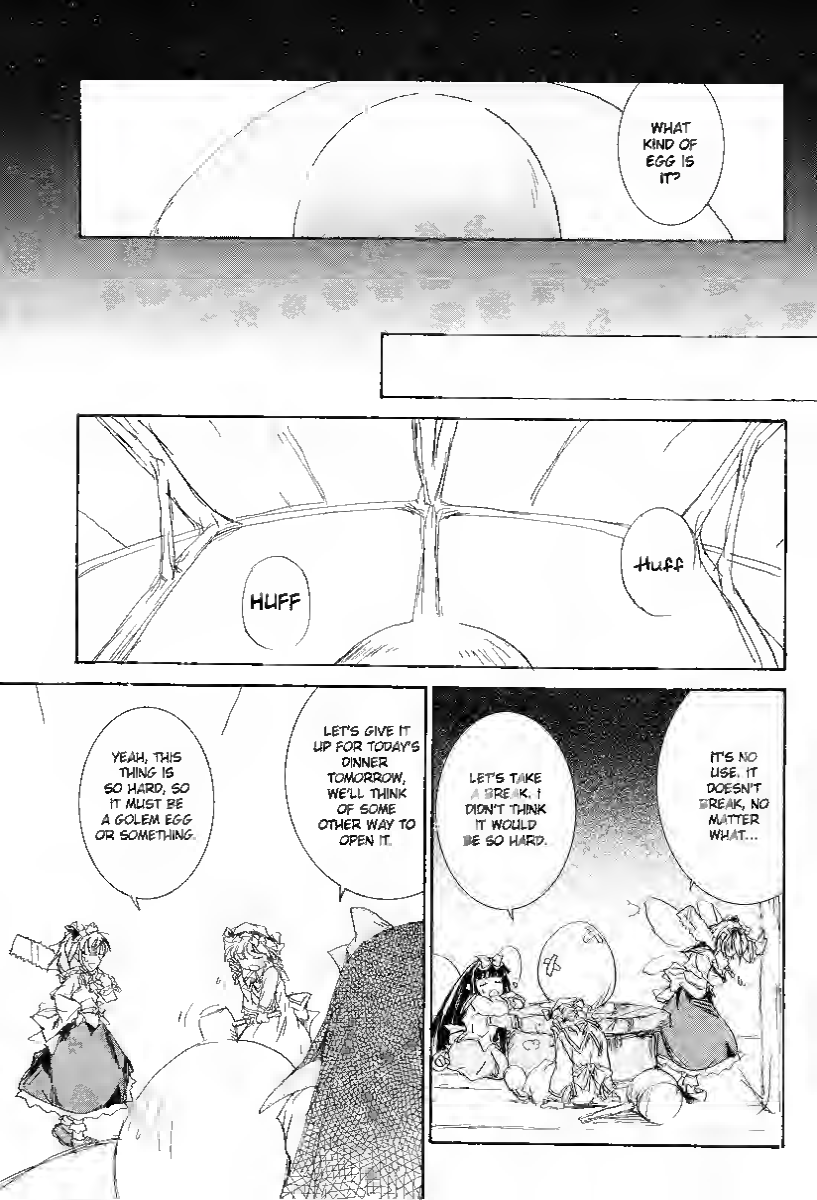

BUT JUST FOR BEING THIS BIG... YOU CAN TELL IT'S NOT FROM A NORMAL BIRD OR SNAKE.
MAYBE IT'S AN EGG FROM A CAT YOUKAI OR SOMETHING.
WELL, YOU MIGHT AS WELL WAIT UNTIL YOU KNOW WHAT KIND OF EGG IT IS BEFORE EATING IT.

IS IT REALLY SUCH AN APPETIZING EGG? C'MON, THIS...
WOOSH
FINE, BUT RINNOSUKE MIGHT WANT TO KEEP IT FOR HIMSELF
OH YEAH, WE COULD GET KOURIN TO HAVE A LOOK AT IT...
Huh?
HEY, WHERE DID YOU PUT THE EGG?
WHAT ARE YOU SAYING? IT IS...
NOT RIGHT HERE. HMM... MAYBE IT HATCHED?
THEY HATCH SURPRISINGLY FAST, THESE CAT YOUKAI... WAIT. WHAT IF IT WAS AN EGG OF AN INVISIBLE YOUKAI? SO WHEN IT HATCHES YOU CAN'T SEE IT ANYMORE

WITH ME AND SUNNY TOGETHER WE CAN MAKE BOTH OUR FORMS AND OUR SOUNDS DISAPPEAR,
SUCCESS!!
AND SO WE COULD STEALTHILY "ACQUIRE" THE EGG WHILE THEY WEREN'T LOOKING AT IT.

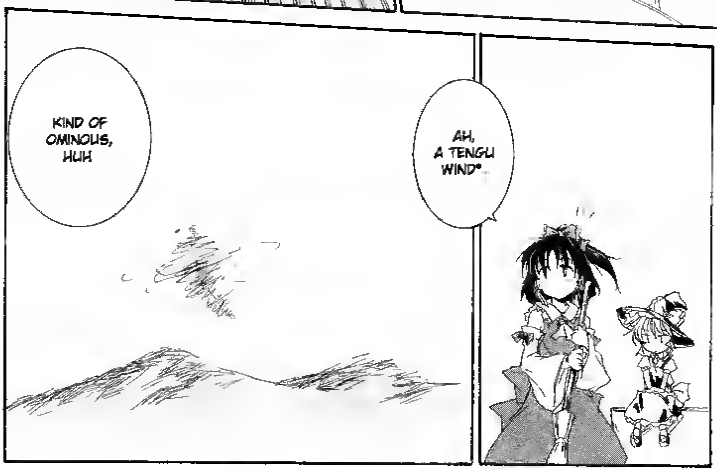
WHO ARE YOU CALLING A SNEAK THIEF!? I JUST THOUGHT IT WOULD BE A GOOD CHANCE TO SURPRISE THE SHRINE MAIDEN AND HER FRIEND.
IT'S NO WONDER WE ARE CALLED THE NUMBER ONE GANG OF SNEAK THIEVES AMONG THE FAIRIES.


THIS EGG...
WE HAD OUR FORMS AND SOUNDS HIDDEN, SO THERE'S NO WAY IT WAS IN OPEN VIEW ANYWAYS, IT'S FINE THAT WE TOOK IT, BUT...
BESIDES, DIDN'T WE TAKE IT IN OPEN VIEW? THAT WAS NOT A SNEAK THEFT


WHAT KIND OF EGG IS IT?
HUFF
Huff
YEAH, THIS THING IS SO HARD, SO IT MUST BE A GOLEM EGG OR SOMETHING.
LET'S GIVE IT UP FOR TODAY'S DINNER TOMORROW, WE'LL THINK OF SOME OTHER WAY TO OPEN IT.
LET'S TAKE A BREAK. I DIDN'T THINK IT WOULD BE SO HARD.
IT'S NO USE. IT DOESN'T BREAK, NO MATTER WHAT...

BRROOM
DON'T WORRY
OUR HOUSE IS INSIDE A TREE, SO IT STANDS WELL AGAINST EARTHQUAKES
EARTH-QUAKE?
LOOK! COME LOOK OUTSIDE!
IT'S LIKE THE WHOLE HOUSE IS SPINNING...
BUT ALL THIS SHAKING IS STRANGE.
WHOOOMM

Kyaaa!!
WHOOM
Why are you so calm about it!
LEAVING THE FOREST TO LIVE IN ANOTHER PLACE MAY BE PRETTY INTERESTING.
HOW WONDERFUL! A HOUSE THAT FLIES. IT'S LIKE A FAIRY TALE.



* A SUDDEN GUST OF WIND

...MM
OH, YOU FINALLY WOKE UP IT'S ALREADY MORNING, YOU KNOW.
OH, MY HEAD... WHERE ARE WE?
HERE
UMM, THE HOUSE WAS FLYING INSIDE A TORNADO YESTERDAY AND... HUH? YOU ALREADY TIDIED UP THE HOUSE?
I HAD THE IMPRESSION IT HAD GOTTEN ALL MESSED UP YESTERDAY
HM?
THIS WAS LEFT BY THE EGG'S SIDE.

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先

〒102-8078
東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見係

I would like to offer my most sincere apologies for the troubles brought upon you by my recent mistake.

The truth is that one of my fellow crow tengu had one of her eggs stolen while searching for this egg, I received a report that there were some fairies carrying a big egg. So, with the intent of rescuing the egg, I brought your house up to the mountain. However, upon inspection, that turned out to not be the crow tengu egg we were looking for.

Dear Three Fairies of Light

IT'S GREAT THAT WE CAME OUT ALRIGHT, AFTER BEING CAUGHT IN A TENGU WIND THOUGH

SO, ALL THAT UPROAR YESTERDAY WAS A TENGU'S TORNADO?

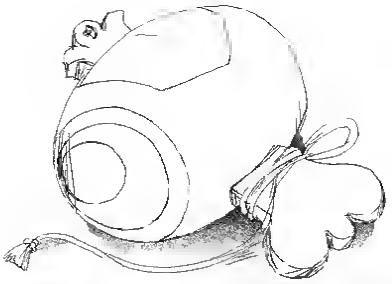
As an apology, I will return your house to its former condition and leave with you a tengu treasure. I hope you can forgive us.

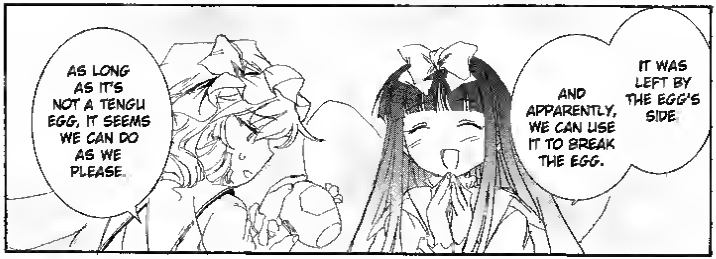
Sincerely yours,
Great Tengu of Miyama

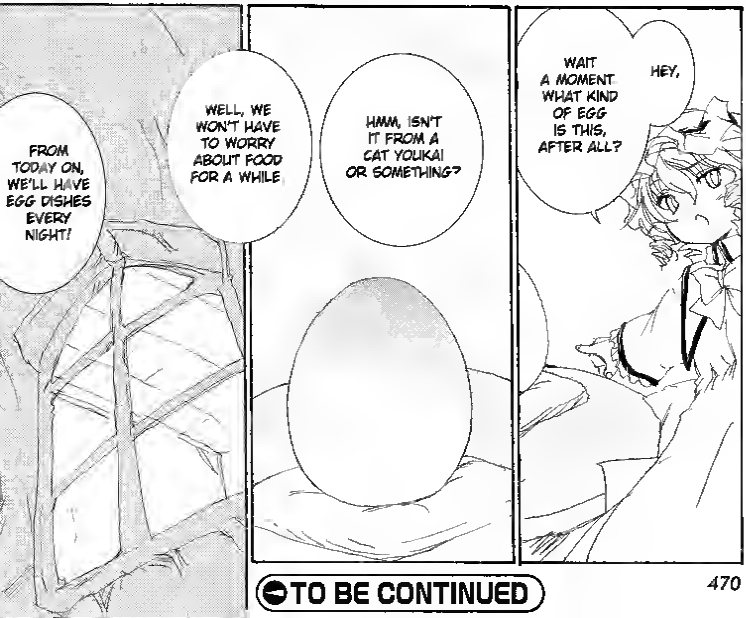
GREAT TENGU OF MIYAMA ?

SO, WHAT'S THIS TREASURE?

IT'S THIS.




AS LONG AS IT'S NOT A TENGU EGG, IT SEEMS WE CAN DO AS WE PLEASE.
AND APPARENTLY, WE CAN USE IT TO BREAK THE EGG.
IT WAS LEFT BY THE EGG'S SIDE.


FROM TODAY ON, WE'LL HAVE EGG DISHES EVERY NIGHT!
WELL, WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT FOOD FOR A WHILE.
HMM, ISN'T IT FROM A CAT YOUKAI OR SOMETHING?
WAIT A MOMENT. WHAT KIND OF EGG IS THIS, AFTER ALL?
HEY,

SO, THE MYSTERY REMAINED A MYSTERY... AND THAT'S THAT.

TO BE CONTINUED

上海アリス通信 精版 ～第4号～

Shanghai Alice Press

【三妖精、四つの季節を一巡りして】

どうもお久しぶりです。ZUNです。

今回の上海アリス通信は、天声神話流通信でお送りします。いやネタがないわけではなく、一周年記念だからです。いやほんと。

またほとんど漫画らしい漫画が始まっていない気がしますが、もう一年になるんですよね。何たかキャラを紹介しているだけで終りしてしまったような……。上海アリス通信で連載していた第0話の桜の記憶ですが、桜から桜まで繋ぐ予定でしたので、今回で終わりとなります。この桜の記憶ですが、実は精戦一回目の原作はもっと長く、そこで前存のキャラや三妖精の紹介も軽くやっていたのですが、諸々の事情により断載できずになりました。逆にそのおかげで4コマ話0話も見られたし、話も私ものんびりできたので良かったです。でも、いつかもとの話も見てみたかったり……。

で、ようやく三妖精の紹介が終わったところでどうなるのかというと、これがまたどうにもならないんですよね。妖精にありがちな無鉄砲さで、死を意識しない危うい行動を取っていくことでしょう。孫悟空を受けたり大鉈等に喰われるくらい、日常茶飯事です。しかし、今の漫画のペースでいくとそれができるかどうか……。

東方の最大の静力は、ジャンルの可能性にあります。三妖精は今のところ漫画でしか出てきていませんが、ゲームだろうが音楽だろうが小説だろうが自由に種を出し、そして魂和感なく話が進んでいくでしょう。ここが東方特有の最も面白いところ。何故なら、東方はストーリーを軸に構成されているのはなく、たたそこにある世界で構成されているからです。その上にキャラやゲームやストーリーや音楽が乗っているのが東方です。

早く、三妖精たちが他の作品の事事のひとつになるのを楽しみにしています。(何故私が)

そうそう、三月精。何で三月精ってタイトルなのか、そろそろ気づいている方と思いますが、それはいうまでもなく、月、月、星から来ています。日を英語にして、サン(三)……。後は言わずもがなです。また、古くから日月星の三つの天体を指して「三精」といい、それとも掛けています。決して、三月連載開始の妖精漫画だったから、じゃ無いですよ？確かにそうですが。

あ、しまった今回の漫画の話のフォローを入れていなかった。まぁ、いつもより大分コミカルな話となっています。

天狗様は、最近は幻の存為でただのカメラ小僧扱いされていますが、幻想郷では山の神様として崇められています。だから妖精なんかでは太刀打ちできません。でも、話所何の助だったかというと……それはまた後日。

©2005 上海アリス幻樂團 All right reserved